

# - Páginas Recreativas -

*El pasado se hace presente*

**Nº 2 - Octubre 2011**

## Palabras iniciales

*Les damos la bienvenida a esta segunda edición de Páginas Recreativas. En esta oportunidad, buscamos en nuestro rico patrimonio bibliográfico información sobre jardinería.*

# Jardinería

## Indice

El Jardín, complemento de la vivienda.....	Pág. 1
Los árboles alrededor de la vivienda.....	Pág. 7
Tratamiento de las heridas en los árboles.....	Pág. 9
Años que precisan los árboles para crecer.....	Pág. 11
El renacimiento de la piedra en los jardines.....	Pág. 11
Cuidado del jardín familiar.....	Pág. 13
Calendario de siembra.....	Pág. 15
Distancias y profundidades para la siembra de bulbos.....	Pág. 20
Qué sembrar en primavera.....	Pág. 20
Información sobre algunas flores.....	Pág. 21
Más sobre rosales.....	Pág. 23
Injertos.....	Pág. 24
Propagación de plantas.....	Pág. 25
Plantas aptas para interiores.....	Pág. 26
Huertos escolares y familiares.....	Pág. 27
Todo sobre herramientas.....	Pág. 32

# El jardín, complemento de la vivienda

El arte de los jardines consiste en disponer y cultivar con inteligencia un sitio más o menos extenso, de acuerdo con los propósitos de utilidad, de recreo o de ornamentación que se persigan. El jardín es una obra de arte menor, puesta al servicio de necesidades espirituales y materiales: es la armónica conjugación de elementos naturales: luz, accidentes del terreno, vegetación, aguas, etc.; y artificiales: viviendas, calles, cercos, terrazas, ornamentos, etc.

De la disposición artística de su ejecutor nacerán las mil formas de asociar y combinar los elementos precitados, hasta imprimirles el sello inconfundible de su personalidad y buen gusto; de esto dependerá, indudablemente, la belleza de conjunto del jardín. El estilo, tamaño y destino le darán su carácter; la calidad y extensión del terreno, determinarán su forma. Refiriéndose al ambiente rural, su ejecución obedece por excelencia a dos necesidades primordiales: ornamentación y expansión espiritual; por lo demás, en nada se diferenciarán de los delineados en las ciudades.

Como ornamentación de la vivienda rural, el jardín debe considerarse como algo imprescindible; pero al cumplir este propósito, su trazado se hará teniendo en cuenta proporciones, efectos de luz y colorido, elementos decorativos y fondos, sobre los cuales ha de resaltar la obra. Casa y jardín deben complementarse en su estilo arquitectónico: clásico o moderno.

La casa nunca ha de estar desvinculada del jardín por amplios espacios libres y planos, porque por hermosa que ésta sea, cobrará aspecto frío. Sería ideal que la edificación estuviera sobre una plataforma más elevada que el resto del terreno; esto facilitaría una bella perspectiva del jardín abarcada desde la casa, una amplia y fácil vista de ésta, a la distancia, no turbada por la fronda.

Se preferiría dejar un extenso espacio hacia el lado del sol como lugar de invierno de fácil acceso, y cerca de él y lateralmente, pérgolas, grupos de dos o tres árboles de sombra, etc., como refugio fresco de verano. Los muros, siempre que el estilo lo permita, deberán ornarse con algunas trepadoras o colgantes. La elección del sitio es, pues, primordial, ya que el jardín ha satisfacer tanto las exigencias de la estética como los gustos del propietario.

En cuanto a los caminos, que se subdividen en principales, secundarios y senderos, deben nivelarse longitudinal y transversalmente; la primera nivelación tiene por finalidad producir una ligera inclinación para el escurrimiento de las aguas. Los caminos arenados o de lajas, no han de avanzar hasta la casa, amenazando ahogarla; ellos pueden ser cortados por canteros angostos plantados de azucenas, lirios o tulipanes de escasa talla, acompañados a trechos por grupos de mayor altura. Las flores, principal ornamento, deben prodigarse en abundancia pero teniendo en cuenta sus coloridos.

El cultivador deberá estudiar la adaptabilidad de las plantas o macizos o hileras y, de acuerdo a los resultados, elegirá los tipos o variedades que más armonicen. También deberá tener en cuenta, entre otros factores: el porte, la época de floración, temprana o tardía y el colorido. Los colores juegan un papel muy importante en las combinaciones y contrastes, por lo que determinará con anticipación los motivos que formará.

Las variedades de flores blancas y tonos pálidos no son apropiadas para jardines, porque presentan un aspecto triste; en cambio, son buscadas las variedades de colores vivos. Las plantas de follaje claro sobre fondo verde oscuro, así como los colores muy vivos, sirven para la decoración de ángulos, sitios de estar y otros puntos importantes del jardín. Adosadas a muros blancos, quedan muy bien las flores rojas, y es de un efecto magnífico la asociación de la dalia coccinia y el heliotropo.

En cuanto a los macizos, se prefieren los de un solo color, siendo su efecto superior al multicolor. Si se trata, por ejemplo, de tulipanes de un mismo color, para ubicar en macizos o hileras, se distribuirán de manera que queden los más grandes atrás; en cambio, si son macizos de uno o varios colores, irán los más claros a mayor distancia. Sería de un efecto excelente colocar los azules y lilas al frente, los rojos, amarillos y blancos al fondo. Cito el tulipán por tratarse de un cultivo que se adapta admirablemente tanto para el jardín de roca como para el de césped.

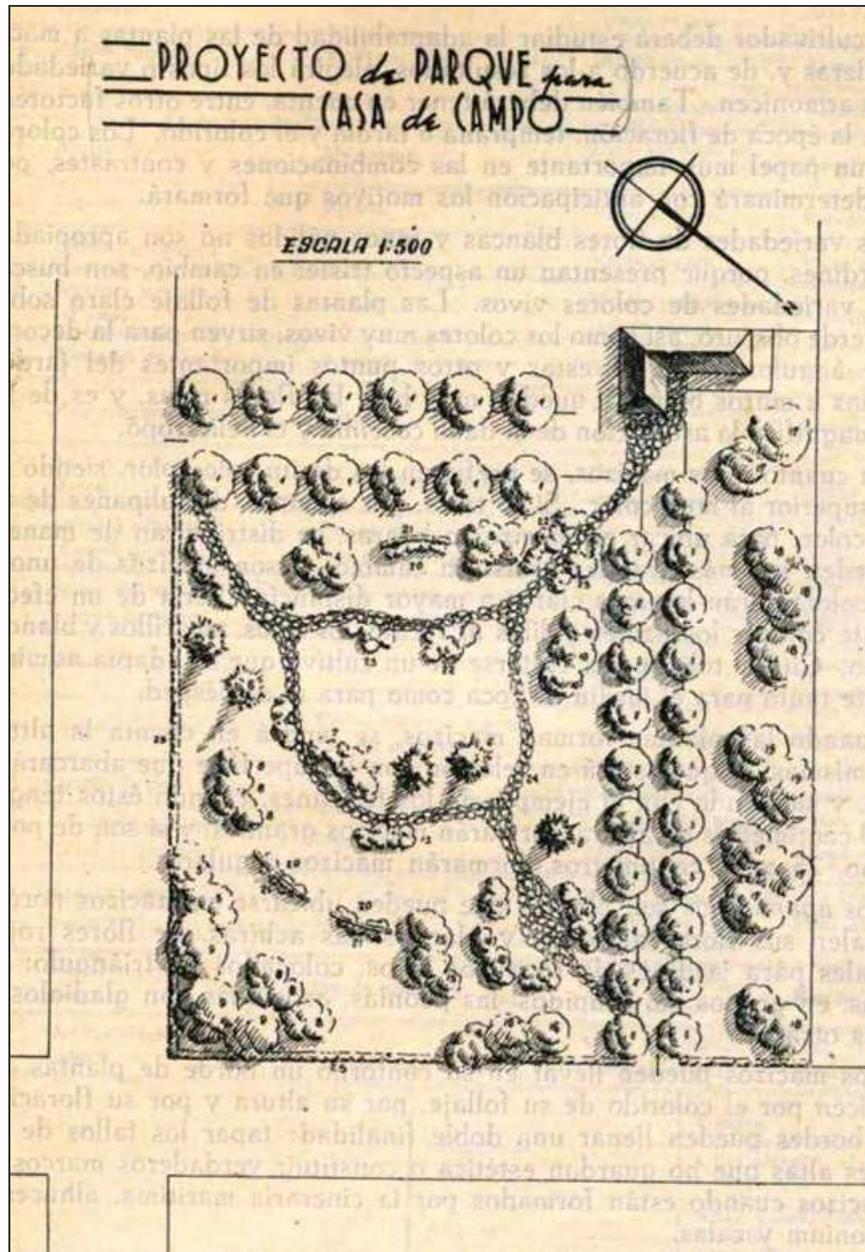
Cuando las plantas forman macizos, se tendrá en cuenta la altura de las mismas, la que estará en relación con la superficie que abarcará el macizo, y siguiendo con el ejemplo de los tulipanes, cuando éstos tengan 50 a 60 cm de altura, formarán macizos grandes, y si son de porte mediano, 25 a 30 cm, formarán macizos regulares.

Los agapanthus son plantas que pueden ubicarse en macizos porque sobresalen sus flores azuladas blancas; las achiras, de flores rojas, especiales para jardines de roca; los lirios, colocados en triángulo; las freesias, en grupos muy tupidos; las peonías, asociadas con gladiolos, y muchas otras.

Los macizos pueden llevar en su contorno un borde de plantas que armonicen por el colorido de su follaje, por su altura y por su floración. Estos bordes pueden llenar una doble finalidad: tapar los tallos de las especies altas que no guardan estética o constituir verdaderos marcos en los macizos cuando están formados por la cineraria marítima, alhucema, pelargonium y calas.

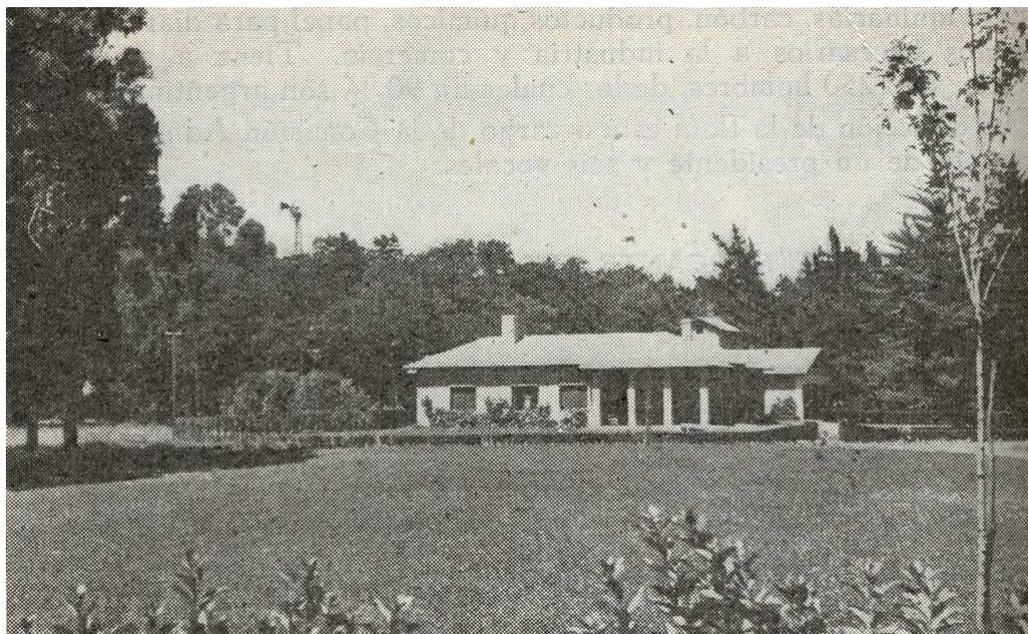
En cuanto a otras plantaciones formadas por árboles de gran porte, nunca se colocarán muy próximas al edificio, ubicando en primer plano los arbustos que sean de flores y frutos decorativos. Para las plantaciones mayores también se observará la armonía del colorido; pero esta combinación sólo podrá lograrla quien tenga un verdadero conocimiento de

los follajes y sus diversos matices, influenciados por efectos de luz y sombra, todo lo cual ofrecerá puntos de vista admirables que completarán el efecto de conjunto del jardín de flores.





# Los árboles alrededor de las casas



El aspecto de las casas de los agricultores puede ser mejorada sin inconvenientes, siguiendo un plan bien trazado al efectuar la distribución de los árboles ornamentales en las inmediaciones de los edificios.

La transformación podrá realizarse con poco gasto, por cuanto, en el terreno o parque del establecimiento, bastará disponer con estética una cantidad muy reducida de árboles distribuidos con acierto, de tal manera, que formen el fondo y el marco de la casa, y den la sombra necesaria, una vez desarrollados. Deben preferirse árboles de gran altura resistentes y de larga duración, eligiendo con cuidado las especies que puedan proporcionar sombra sin impedir la circulación del aire y la entrada de luz en las piezas.

Los arbustos aislados o distribuidos en grupos en las esquinas de los edificios, cerca del vestíbulo, resultan menos monótonos que las hileras interminables de plantas de la misma clase, extendidas a lo largo de las paredes. Por consiguiente, antes de empezar la plantación se marca el terreno con estacas de varios colores, representando las diferentes variedades de árboles y plantas que se necesitan, a fin de poder apreciar el

efecto que produce el conjunto. Esta práctica da muy buenos resultados, especialmente cuando la plantación se efectúa por partes.

Entre los arbolitos del edificio y los de los bordes del patio, sólo debe haber espacios de césped, con el menor número posible de caminos y veredas. Estos espacios libres son necesarios para dar colocación a las plantas en los bordes, de tal manera que circunden el vestíbulo en grupos compactos, que es la forma natural de desarrollarse.

Los bordes presentan mejor aspecto cuando forman bahías o curvas amplias, con los extremos perdidos entre grupos diseminados de árboles. Los arbustos de ramas bajas son muy apropiados para los bordes, por cuanto no necesitan ninguna planta al frente, ya que de por sí son vistosos con su follaje extendido hasta el suelo. Para los bordes, también es conveniente elegir los arbustos de hojas de tamaño mediano, de color verde oscuro y de copas redondas o irregulares. En vista de que el follaje tarda más tiempo en caerse que las flores, es generalmente lo que constituye el factor decisivo en la elección de los arbolitos. Los que producen flores de colores vivos y los de copas de formas raras se deben plantar de trecho en trecho, y en los puntos dónde queden más a la vista.

El monte de frutales, aunque no se cultive con el fin principal de mejorar la estética, puede formar la parte más atractiva de la chacra cuando está en el fondo de las casas, y siempre que se elijan árboles de buena calidad, de acuerdo, como se dijo, con un plan definido.

El sistema de distribución de las plantaciones que hemos indicado está en armonía con el área del campo y los edificios, cuya amplitud ha de predominar sobre la altura. La situación de la casa debe estar en relación con los demás edificios del establecimiento, de tal manera que, en conjunto, proporcionen un lugar cómodo para trabajar, con los caminos que comunican con los galpones, potreros y campos de cultivo trazados de acuerdo al plan que mejor se adapte.

En las colonias donde existen montes, muchos de los árboles que se necesitan para las casas se pueden transportar utilizando un guinche con zorra, como el modelo reproducido en el grabado publicado en el *Almanaque de 1938*.

## Tratamiento de las heridas producidas en los árboles

Ocurre muy a menudo que después de haber hecho la poda, tanto de los árboles frutales como de los forestales, quedan heridas más o menos grandes por efecto de los cortes de ramas gruesas, que si no se tratan en debida forma, constituyen un foco de infección para las plantas que debe evitarse con los procedimientos que indicamos a continuación, a fin de mantener en todo momento el buen estado sanitario de los árboles.

En primer lugar, cuando haya necesidad de cortar una rama, debe hacerse bien a ras de la inserción de la rama en el tronco, sin dejar pitones, que más tarde se secan y producen trastornos en la vegetación. Haciendo los cortes bien netos se facilita la cicatrización rápida de las heridas, evitando que la madera entre en descomposición por efecto de la humedad de que se impregna al quedar en descubierto. Pero no basta dejar esos cortes lisos, porque si son ramas un poco gruesas, demandarán mucho tiempo para la completa cicatrización. En esos casos es preciso cubrir las heridas con una capa de substancia aisladora que las preserve de la humedad y del sol, elementos estos que concurren a destruir la madera y a formar heridas profundas, en las que más tarde se alojan parásitos que pueden llegar a destruir las plantas.

Las substancias más comúnmente empleadas para cubrir las heridas que quedan después de la poda o que se hubieran hecho por rotura de alguna rama, se preparan con los siguientes elementos: resina, un kilogramo; cera, medio kilogramo; ocre, un kilogramo.

Se funde la resina a fuego directo, se le agrega la cera hasta que queda completamente derretida y luego se mezcla el polvo de ocre, quedando así un material aislante, con el cual se cubren las heridas por medio de una espátula, siendo suficiente una capa de dos a tres milímetros de espesor.

Esta substancia debe aplicarse siempre en caliente, pero a una temperatura moderada, para que no quemee los tejidos vivos de la planta.

Otra substancia que se emplea con el mismo resultado, siendo más económica, es la siguiente: asfalto, una parte; arena fina, bien tamizada, otra parte.

Se calienta el asfalto y, cuando ya está suficientemente blando, se le agrega la arena. Se aplica como la anterior, recubriendo bien con una capa delgada las heridas de los árboles.

Cuando se trata de heridas viejas en que se encuentra la madera destruida, debe procederse a la extirpación, por medio de una gubia o de otro instrumento cortante, de toda la madera en descomposición hasta que se encuentren tejidos sanos. Una vez escarbadas, las heridas se desinfectan con una solución de sulfato de cobre al dos por ciento y se las recubre con cualquiera de las substancias indicadas anteriormente, para que queden perfectamente aisladas. Cuando las heridas son muy profundas, podrán rellenarse las cavidades que han quedado con una mezcla de Pórtland y arena, para evitar que en ella se alojen insectos perjudiciales para la planta.

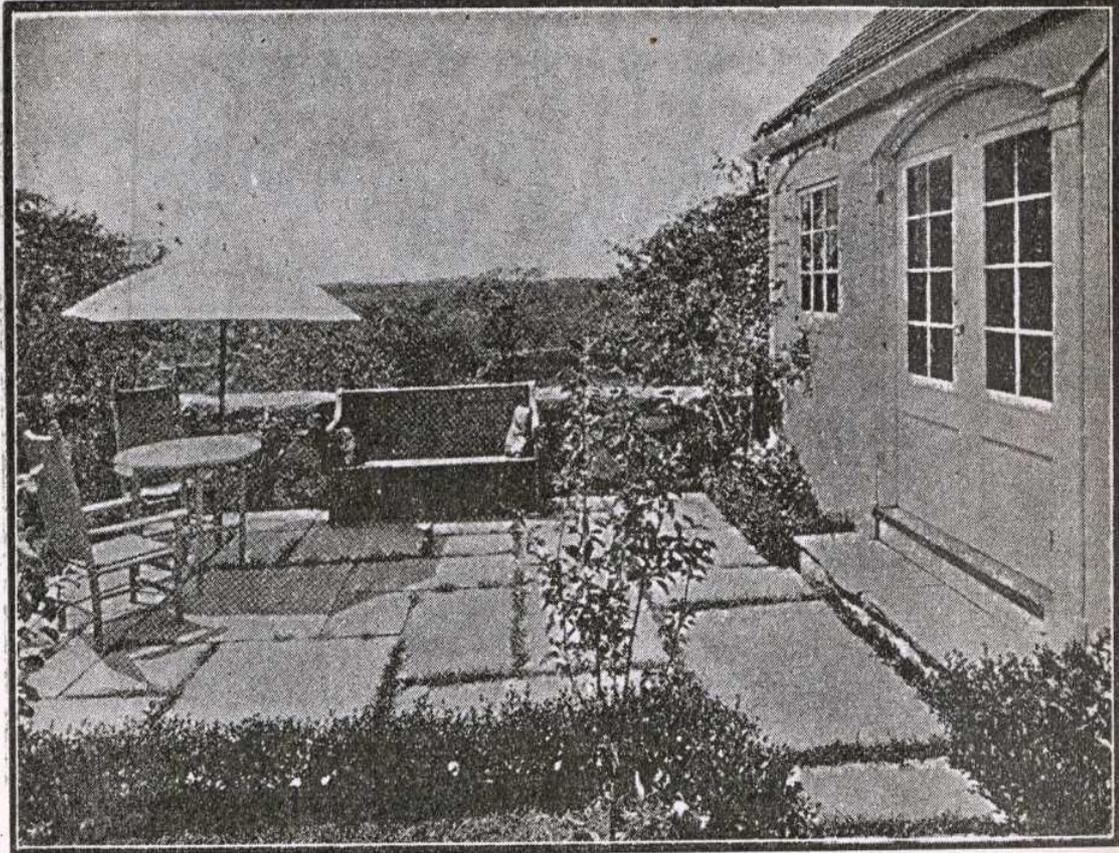
Con estos tratamientos sencillos, que aconsejamos poner en práctica después de la poda, se facilitará la rápida cicatrización de las heridas, cuando los cortes son muy gruesos, y se evitará la destrucción de la madera que queda al descubierto en aquellos casos que se hayan hecho cortes de cierta magnitud.

## AÑOS QUE PRECISAN LOS ARBOLES PARA CRECER HASTA ALCANZAR DISTINTOS DIAMETROS

ESPECIE	15 ctms.	20 ctms.	28 ctms.	36 ctms.	46 ctms.
	Años	Años	Años	Años	Años
Abedul amarillo .....	45-55	60-70	75- 85	100-110	130-140
Abeto .....	20-30	25-35	30- 40	45- 55	60- 70
Alamo amarillo .....	16-37	22-50	32- 70	45-100	65-135
Alerce europeo .....	20-30	25-35	45- 55	...	...
Arce .....	55-70	70-85	90-105	110-125	145-160
Arce plateado .....	15-25	20-30	25- 35	...	...
Castaño .....	15-25	25-35	30- 40	45- 55	65- 75
Cedro colorado .....	25-35	35-45	50- 60	65- 75	...
Ciprés .....	15-25	20-30	25- 35	35- 45	40- 50
Fresno blanco .....	15-25	20-30	25- 35	35- 45	50- 60
Haya .....	65-80	90-95	110-125	145-160	185-200
Nogal .....	40-50	50-60	70- 80	90-100	110-120
Pinabete .....	25-40	35-50	50- 65	65- 80	85-100
Pino amarillo .....	25-40	35-50	45- 60	60- 75	80-100
> blanco .....	25-35	35-45	50- 60	65- 75	90-100
> colorado .....	15-25	25-35	30- 40	40- 50	55- 65
Pruche colorado .....	30-40	45-55	60- 70	...	...
Roble blanco .....	30-40	40-50	55- 65	90-100	150-160
> colorado .....	25-35	35-45	45- 55	60- 70	100-110
> obscuro .....	25-35	35-45	45- 55	75- 85	125-135

## El renacimiento de la piedra en los jardines

El jardín en una casa suele revelar el gusto y la cultura de sus habitantes, tanto por la disposición de las plantas y selección de matices florales como por la pavimentación y limpieza de los caminos.

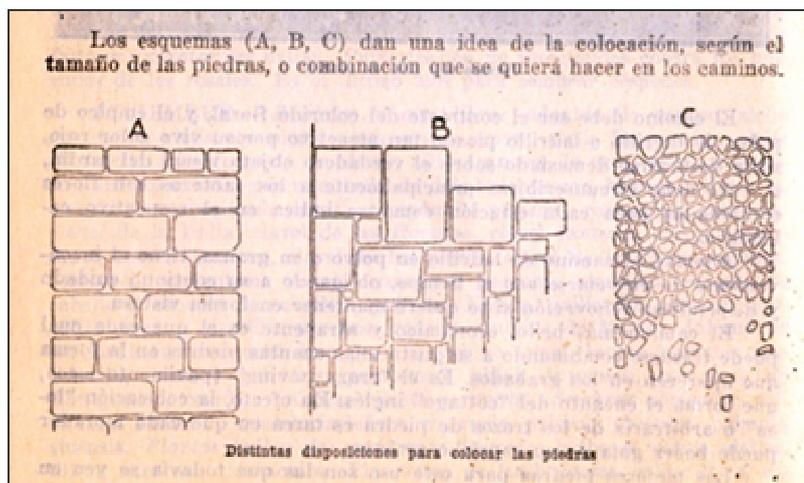
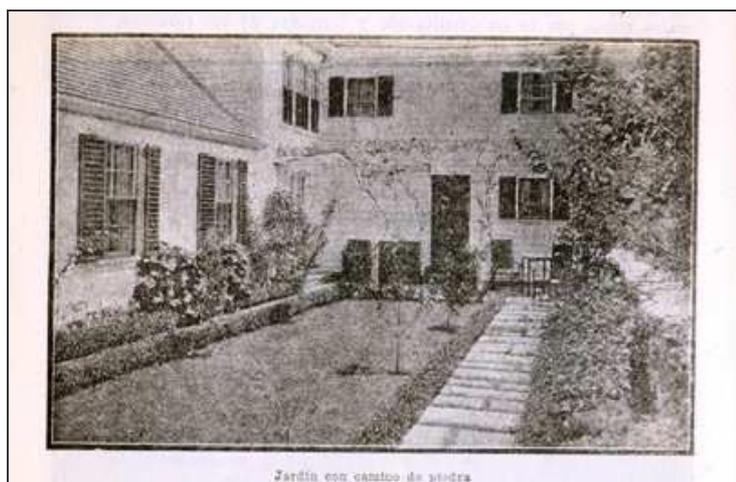


Terraza con piso de piedra

El camino debe ser el contraste del colorido floral, y el empleo de polvo de ladrillo o ladrillo picado tan atractivo por su vivo color rojo, suele destacarse demasiado sobre el verdadero objeto visual del jardín, el cual debe circunscribirse principalmente a los canteros con flores escalonadas para cada estación como se indica en el respectivo calendario. Además, el camino de ladrillo en polvo o en granza, tiene el inconveniente de ensuciarse con el tiempo, obligando a su continuo cuidado y dispendiosa renovación si se quiere mantener en forma vistosa.

El camino más bello, económico y atrayente es el que cada cual puede trazarse combinando a su gusto unas cuantas piedras en la forma que aparecen en los grabados. Es el "*crazy paving*" (pavimento loco), que forma el encanto del "*cottage*" inglés. En efecto, la colocación "loca" o arbitraria de los trozos de piedra es tarea en que cada morador puede hacer gala de su capricho artístico.

Las mejores piedras para este uso son las que todavía se ven en las viejas aceras urbanas, que poco a poco van reemplazándose por mosaicos. Es material barato, de fácil colocación directamente sobre la tierra bien apisonada o bien sobre una caja de arena. Entre las juntas se deja un espacio de unos dos cm, en el cual se siembra pasto que al salir completa con su verdor el marco de encanto y de contraste con los tenues matices de las losas.



## Cuidado del jardín familiar



Sobre este tema se podría dar algunos consejos aplicables en la estación de verano. Lo más importante es mantener el terreno convenientemente húmedo. Los riegos deben hacerse, sin excepción, fuera de las horas de mucho calor, iniciándolos a la puesta del sol en los lugares sombreados, para seguirlos por la noche y en horas de la

mañana.

Debe tenerse en cuenta que muchas plantas, especialmente los coníferos (pinos-cedros), prefieren el riego sobre sus partes aéreas, y que, a menudo, un exceso de humedad en las raíces los perjudica. Si el subsuelo es impermeable, el exceso de agua puede dañar también a otras especies por asfixia.

Una de las tareas que requiere mayor cuidado, es la preparación de almácigos de las plantitas necesarias para renovar los canteros y borduras en el otoño, siendo febrero el mes favorable para sembrar caléndulas, anémonas y marimónas, espuela de caballero, alhelí, coquetas, conejitos, pensamientos y prímulas.

Los almácigos tienen que ubicarse en un lugar sombreado, y la tierra debe componerse agregándole arena, resaca y abono de huerta descompuesto, en una proporción de un 20%. Después de la siembra es una buena práctica tapar los almácigos con arpilleras o esteras de paja, regarlos solamente a través de esta protección y observar el momento de la germinación, para levantar aquéllas a una altura de 10 cm. Con este sistema se mejora el porcentaje de germinación. Después de germinadas las plantitas, sólo se darán riegos por la mañana, muy temprano, o por la noche.

Para prevenir el ataque de insectos, es conveniente ubicar cerca de los almácigos trozos de arpillera, que se mantendrán húmedos, pues muchos de aquéllos toman allí ubicación, lo que facilita su destrucción. La extracción de malezas es una práctica que no debe dejarse de lado en ningún momento. El terreno ha de mantenerse carpido, con la superficie bien mullida.

Conviene pulverizar los arbustos, especialmente los rosales, con caldo bordelés al uno por ciento, para combatir las plagas producidas por hongos.

Contra las hormigas se ensayó con todo éxito el siguiente procedimiento: se buscan las entradas a los hormigueros, y todo el radio que abarcan los mismos se libra de malezas, luego con agua se destruyen las bocas, en las que a continuación se vierte de uno a cinco litros de aceite lubricante usado, del más quemado posible, vertiendo nuevamente agua en los orificios de entrada, o bien echando simultáneamente agua y aceite en los mismos. Con este procedimiento se ha destruido, con una sola aplicación, los más grandes hormigueros, que han necesitado hasta 10 litros de aceite y 100 litros de agua y en ningún caso han vuelto a aparecer hormigas. Después de seis meses de observación sobre veinte hormigueros tratados, consideramos que el procedimiento es eficaz.

En los meses de verano se obtiene el mejor resultado para multiplicar por gajos los malvones, geranios, pelargónicos, coleus, portulacas, clavelinas y ageratos.

## Epoca de siembra y cosecha de algunas plantas de adorno

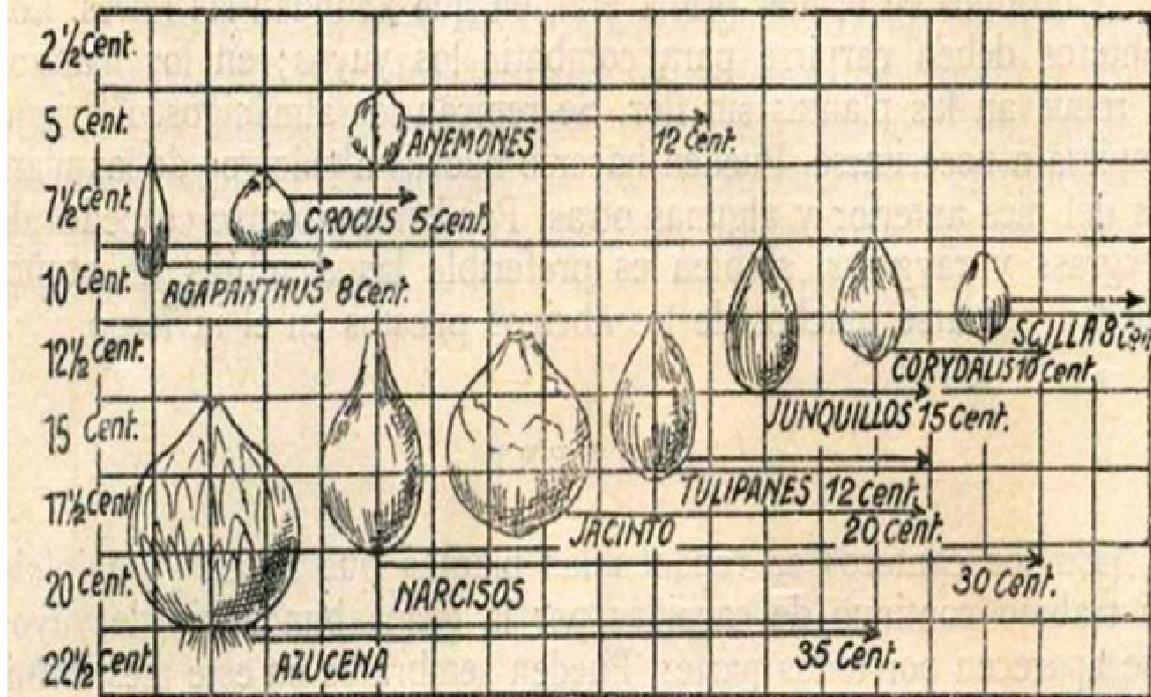
Nombre común	Nombre botánico	Duración de la planta	Época de siembra	Modo de siembra	Época de floración	Observaciones
Amaranto, cola de zorro	Amarantus caudatus y otras	Annual	Primavera	Almácigo	Nov. a Marzo	Especial para macizos y centros.
Anémonas	Anemone coronaria, A. hortensis y otras	Annual	Primavera	Almácigo	Prim. y ver.	Se multiplican de preferencia por división de matas, arañas y bulbos en otoño.
Conejito, boca de lobo	Antirrhinum majus	Annual y bianual	Set. a En.	Almácigo	Dic. a Marzo	También puede sembrarse de asiento en febrero y marzo, y aún durante el invierno hasta agosto en almácigo.
Aguileta, aquileña	Aquilegia vulgaris y otras	Perenne	Primavera	Almácigo	Prim. y ver.	—
Argemona, cardo santo	Argemone grandiflora	Annual	Primavera	Alm. y as.	Verano	—
Arnica	Arnica montana	Perenne	Oto. y Pri.	Alm. y as.	Nov. a Enero	—
Asperula	Asperula odorata	Perenne	Ver. y Oto.	Almácigo	Primavera	Prefiere los sitios sombreados.
Brinco, balsamina	Balsamina flore pleno o Impatiens balsamina y otras	Annual	Pri. y Ver.	Almácigo	Ver. y otoño	—
Coqueta, bellorita, flor de Mayo, paquereta	Bellis perennis y otras	Perenne	Set. a May.	Almácigo	Sept. y Abril	También se puede sembrar de asiento de noviembre a marzo.
Braquicome	Brachycome iberidifolia	Annual	Primavera	Asiento	Verano	También puede sembrarse en almácigo en el otoño.
Tembladerilla, temblorosa	Brisa minor y mayor	Annual	Primavera	Asiento	Verano	Muy usado para borduras, macizos y ramilletes.

Nombre común	Nombre botánico	Duración de la planta	Epoca de siembra	Modo de siembra	Epoca de floración	Observaciones
Cacalia, Emilia Flamea	Cacalia aurantiaca	Annual	Primavera	Alm. y as.	Dic. a Marzo	—
Caléndula, virreina	Calendula officinalis y otras	Annual	Oto. y Pri.	Almácigo	Dic. a Abril	También puede sembrarse de asiento en septiembre y octubre.
Reina Margarita	Callistephus pyramidalis o Aster sinensis	Annual	Primavera	Almácigo	Enero a Marzo	Hay numerosísimas variedades de esta bella especie.
Espejo de Venus, campánula	Campanula Speculum y otras	Annual y perenne	Otoño	As. y alm.	Verano	Sembrando de octubre a enero se obtienen flores de diciembre a abril.
Cresta de gallo, penacho	Celosia cristata y pyramidalis	Annual	Ag. a Nov.	Almácigo	Verano	Especial para macizos y borduras.
Centaúrea o aciano	Centaurea margarita, C. suaveolens y otras	Annual	Ag. y Set.	Asiento	Verano	Hay especies perennes que se usan para borduras.
Centranthus o valeriana	Centranthus macrocephalon	Annual	Otoño	Almácigo	Nov. a Febrero	Se repican bajo vidriera para pasar el invierno y en septiembre se trasplantan.
Argentina o canastilla de plata	Cerastium tomentosum	Perenne	Set. y Oct.	Almácigo	Nov. a Enero	Cuando las plantas son grandes se multiplican por división de matas de marzo a mayo.
Aleli	Cheirantus annuus, Ch. Cheiri y otras	Annual y bi-annual	Pri. y Oto.	Almácigo	Todo el año	Las variedades a florecer en invierno deben repicarse bajo vidriera.

Nombre común	Nombre botánico	Duración de la planta	Época de siembra	Modo de siembra	Época de floración	Observaciones
Heliotropo	<i>Heliotropium Peruvianum</i>	Anual	Primavera	Almácigo	Ver. y Otoño	Hay que cuidarla mucho del frío. Trasplantando al pie de una pared o en invernáculo se puede obtener flores en invierno. También se multiplican por gajos herbáceos en arena bajo campana abrigada.
Alelí de Mahón	<i>Hesperis o Malcomiá marítima</i>	Anual	Oto. y Pri.	Asiento	Oct. a Marzo	La floración es más o menos tardía según la época de siembra. Hay que abrigar contra los fríos. Muy buena para borduras.
Rosa de la China	<i>Hibiscus rosa sinensis</i>	Perenne	Primavera	Asiento	Verano	Arbusto muy adornativo. Abrigar en los inviernos muy fríos. También por división de matas.
Rosa de Jericó	<i>Hibiscus mutabilis</i>	Perenne	Primavera	Asiento	Ver. y Otoño	Como la anterior.
Ketmia	<i>Hibiscus vesicarius</i>	Anual	Primavera	Alm. y as.	Enero a Marzo	Muy buena para borduras.
Carraspique	<i>Iberis umbellata</i> , <i>I. amara</i> y otras	Anual	Oto. y Pri.	Alm. y as.	Nov. a Marzo	La época de floración depende de la siembra. Hay que proteger durante las heladas. Hay especies perennes que se multiplican por división de matas en arena bajo vidriera.

Nombre común	Nombre botánico	Duración de la planta	Época de siembra	Modo de siembra	Época de floración	Observaciones
Kaulfussia	Kaulfussia amelloides.	Annual	Primavera	Asiento	Dic. a Febrero	Se siembra también en otoño en almác. repic. bajo vidr. para traspl. en agosto y así se tiene flores en septiembre.
Lavatera	Lavatera trimestris y otras.	Annual	Primavera	Asiento	Verano	—
Leptosifón	Leptosiphon androsaceus.	Annual	Otoño	Alm. y as.	Nov. a Dic.	Hay que abrigar durante el invierno. Bueno para borduras.
Linaria	Linaria bipartita, L. Marroccana, L. maritima y otras.	Annual	Abr. a Set.	Asiento	Dic. a Abril	Se usa para borduras.
Lino a flor grande	Linum grandiflorum.	Annual	May. a Oct.	Asiento	Sept. a Marzo	Se usa para borduras, cestillos y macizos.
Lobelia	Lobelia erinus.	Annual	Otoño	Almácigo	Verano	Hay que repicar en macetas y abrigar para trasplantar en primavera para florecer en otoño. Se presta para bord. y fig. Hay esp. peren.
Cedrón	Lippia citriodora.	Perenne	Oto. e Inv.	Por estacas	Prim. y Verano	—
Cruz de Malta o de Jerusalem	Lychnis Chalcædonica.	Perenne	Primavera	Almácigo	Primavera	Las flores se dan al año de la siembra. Hay que repicar en vivero para trasplantar en otoño.

CUADRO DEMOSTRATIVO DE LAS DISTANCIAS Y PROFUNDIDADES EN QUE SE SIEMBRAN ALGUNOS BULBOS



## Que sembrar en esta primavera

Veamos qué podemos sembrar en estos meses primaverales:

**Octubre:** *sembrar al aire libre:* Abronia, acrolinio, adonida, adormidera, agerato, alverjilla de eolor, alelís, alelíe de Mahón, aliso, amaranto (penacho), aquilegia, bella de día, bella de noche, bellis perennis, brachycome, brincos, briza, calandrinia, campanilla, campánula, capuchina, centaurea, linaria, lino, malva, lupino, lunaria, pensamiento, perilla, petunia, resedá, valeriana, viscaria, claveles, celosía, crisantemo, copete. *Sembrar bajo vidrio:* begonias, dalias, gloxinia, heliotropo, mimulus, pasionaria, pasiflora, pelargonio, petunia, rodante. *Plantar bulbos de:* anémonas, gladiolus, ranúnculos. *Sembrar directamente en lugar definitivo* capuchina, poroto de España. *Formar macizos de* escabiosa, gipsofila, lino,

resedá, salpiglosis, thlaspeo, etc. *Colocar en tierra* crisantemos, claveles y dalias. *Hacer gajos*, bajo vidrio, de alternantera, aquerantes, eresina, heliotropo, gnaphalium, tobelia, malvones, verbena, etc.

**Noviembre:** *sembrar al aire libre*, lo mismo que en Octubre. Sembrar macizos en lugares definitivos: balsamina, campánula, capuchina, crisantemo acarena, clarquia, lobilla clavel de la China. *Sembrar* en almácigo las plantas perennes: alverjilla perenne, althea, ancolie, aster, campánula piramidal, gaillardia, alelí cuarentena, prímulas. *Trasplantar en viveros*: ageratum, capuchinas, cineraria, marítima, coleus, salvia, clavel de la India, verbena y zinnia. *Colocar en lugar definitivo*: aliso (canasto de plata), aliso (canasto de oro), balsaminia, clavel de la China, caléndula, alverjilla de olor. *Dividir* las plantas acuáticas; *podar* los arbustos que han acabado de florecer; *plantar* las dalias. Pulverización de insecticidas contra los pulgones de los rosales. Es el último mes para sembrar céspedes.

**Diciembre:** *sembrar al aire libre*: adonida de verano, alelí cuarentón, alelí cocardeua, alelí grosse espece, alelí Emperador, aliso (canasto de plata), aliso (canasto de oro), altea, amarantus, anémona, aster perenne, bella de día, brincos, caléndula, campanilla, capuchina, clavel de las floristas, clavel de la China, lino anual, lino perenne, lupino anual, lupino perenne, verónica. *Plantar bulbos de*: anémonas, begonias bulbosas, canna, dalias, liliun auratum. *Plantación de las begonias*, calceolarias, coleus, dalias, crisantemos, heliotropos, lobelia, petunias, hortensias, claveles. Último mes para hacer gajos de crisantemos.

## Información sobre algunas flores

**Crisantemo** Las variedades que se cultivan mayormente, son las de flor doble. La multiplicación se hace por gajos, que se ponen en pequeñas macetas conteniendo arena, de julio a septiembre. Emitidas las raíces, se ponen en plena tierra, a la distancia de 60 a 70 cms. Se pueden multiplicar también por división de mata, en primavera, y por semilla.

**Dalia** Se conocen muchísimas variedades; es de recomendarse la variedad a flor de cactus, muy linda. La multiplicación se hace por medio de los engrosamientos de las raíces (raíces tuberosas), y se conservan en un local sano y seco, enterrándolos con arena seca.

**Myosotis (No me olvides)** Hacen un lindo efecto, especialmente si se cultivan en borduras. Florecen pronto, persistiendo la floración desde septiembre hasta diciembre. Las variedades son: Myosotis de los Alpes, a flor blanca y a flor rosa; el Myosotis, a flores azules.

**Pensamiento** Muchas son las variedades; recomendamos aquellas a flores grandes manchadas, también negras, aterciopeladas, a flores estriadas amarillas, etc. la siembra se hace en cajoncitos, en febrero y principios de marzo para hacer transplante cuando tienen tres o cuatro hojas.

**Rosa** Puede ser cultivada en canteros, o también al reparo de los muros o en enredadera (parrales, espaldera, contraespaldera). Las rosas se plantan a raíz desnuda, es decir, sin tierra adherida a las raíces, en otoño, donde el clima es cálido, o al principio de primavera en los climas fríos. Antes de poner en tierra la planta, sumergir la raíz en agua, en donde se ha puesto un poco de tierra con abono orgánico (estiércol). Se cortan las ramas

dejando más o menos un cuarto de su longitud, es decir podando las tres cuartas partes de cada rama. La distancia entre planta y planta debe ser 60 cms, en los canteros, y 25cms en las que están al reparo de los muros o en formas apoyadas. Sin embargo, estas distancias varían mucho con el tamaño de las variedades, pues hay muchas que son de gran desarrollo y necesitan más espacio, como la madamme Leonie Bienot.

Muchas variedades de rosa se pueden multiplicar por estaca, siendo también de uso muy frecuente el acodo subterráneo y aéreo. Los cuidados de cultivo consisten en la poda, en el abono y en la defensa contra las causas contrarias.

La poda tiene por objeto, además de dar forma a la planta, regular la floración. El largo del corte es diverso según la variedad; en general, se aconseja de cortar a  $1/3$  las ramas de las variedades vigorosas y a  $2/3$  y hasta  $3/4$  las de aquellas variedades poco vigorosas.

La poda se hace desde mitad de junio a todo julio, según el clima y la variedad. Para las variedades remontantes se hace una segunda poda durante el verano.

Durante la floración, es bueno suministrar algún abono químico, disolviéndolo en el agua, que servirá para el riego.

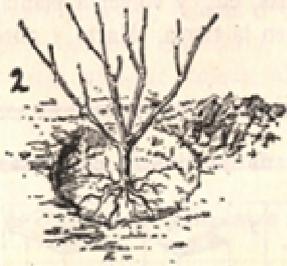
Se combaten los insectos dañinos de las rosas, con soluciones de extracto de tabaco al 2 ó 3%. Esta solución insecticida es muy buena para destruir los piojos de las ramas.

*Más sobre los rosales*

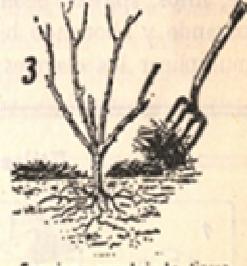
Cómo se plantan los rosales



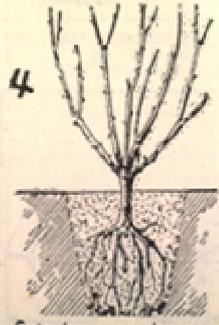
1 El hoyo debe ser de tierra negra con abono; la arcilla no se vuelve al hoyo.



2 El hoyo debe ser amplio para extender las raíces.



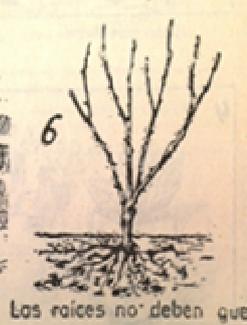
3 Conviene recubrir la tierra con hojas en descomposición.



4 Este hoyo es demasiado angosto y sufren las raíces

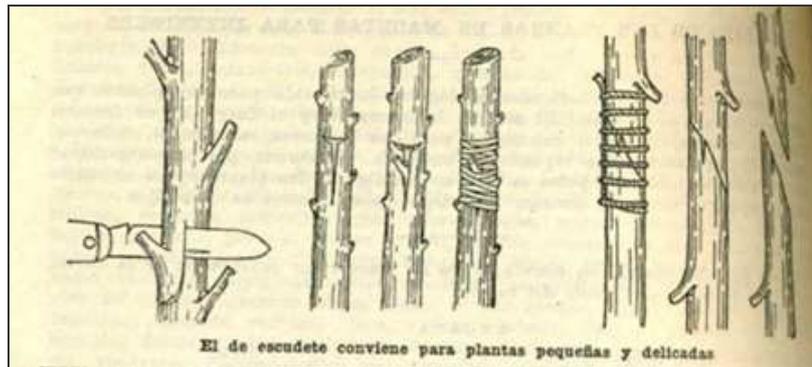


5 Al plantar contra una pared no atar las ramas hasta asentarse la tierra

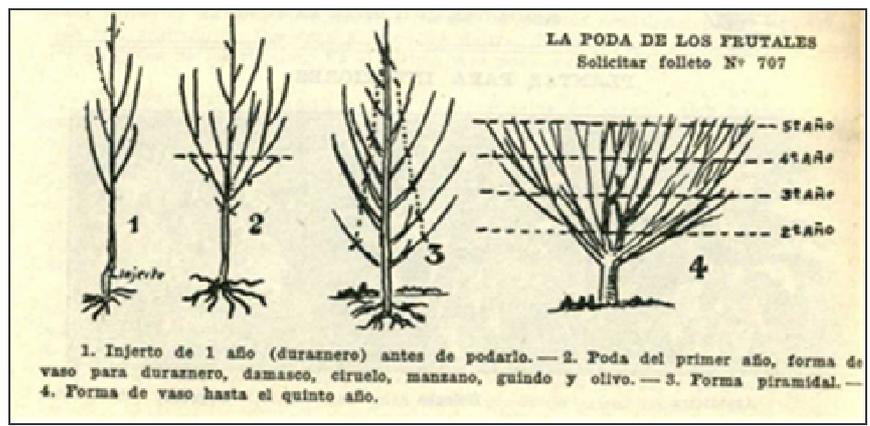
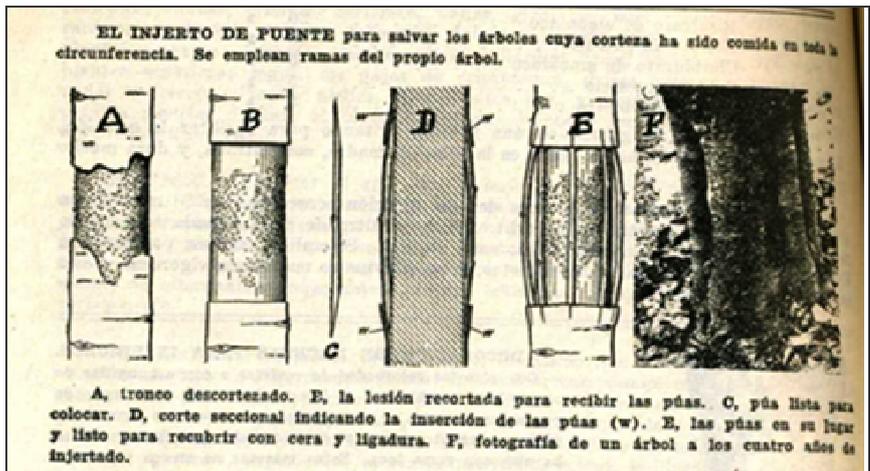


6 Los raíces no deben quedar al descubierto ni enterrarse demasiado

# Injertos



El de escudete conviene para plantas pequeñas y delicadas

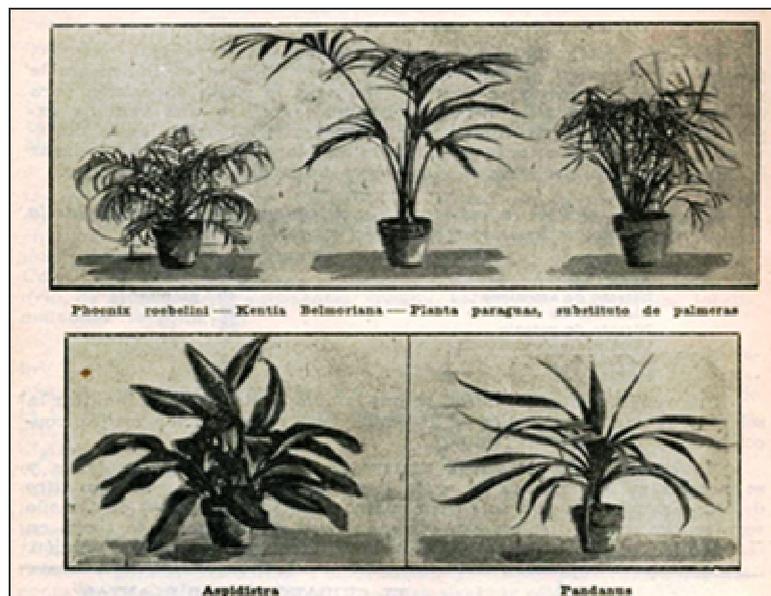


# Forma de propagación de las plantas

NOMBRE DE LA PLANTA	MULTIPLICACION POR					
	SEMILLA	ESTACA	ACODO	INJERTO	VASTAGO	OVALO
Albaricoquero .....	si	no	no	si	no	no
Almendro .....	»	»	»	»	»	»
Avellano .....	»	»	si	no	si	»
Banadero .....	»	»	no	»	»	»
Castaño .....	»	»	»	si	no	»
Cerezo .....	»	»	»	»	si	»
Chirimoyo .....	»	si	»	»	no	»
Ciruelo .....	»	no	»	»	si	»
Encina de bellotas .....	»	»	»	no	»	»
Frambuesa .....	»	si	si	»	»	»
Granado .....	»	»	»	si	»	»
Grosellero .....	»	»	no	»	»	»
Guayabo .....	»	»	si	»	no	»
Haya .....	»	no	no	no	»	»

NOMBRE DE LA PLANTA	MULTIPLICACION POR					
	SEMILLA	ESTACA	ACODO	INJERTO	VASTAGO	OVALO
Higuera .....	sí	sí	sí	sí	sí	no
Manzano .....	»	no	no	»	no	»
Melocotonero .....	»	»	»	»	»	»
Membrillero .....	no	sí	sí	»	sí	»
Nispero .....	sí	no	no	»	no	»
Nispero del Japón .....	»	»	sí	»	»	»
Nogal .....	»	»	no	»	»	»
Olivo .....	»	sí	»	»	sí	sí
Palmera de dátiles .....	»	no	»	no	»	no
Pasionaria .....	no	»	»	sí	no	»
Pavia .....	sí	»	sí	no	sí	»
Peral .....	»	»	no	sí	no	»
Pino piñonero .....	»	»	»	no	»	»
Vid .....	»	sí	sí	sí	»	»
Zarzamora .....	»	»	no	no	»	»

## Plantas aptas para interiores





## Huertos escolares y familiares

La huerta familiar es una fuente de recursos para satisfacer las imperiosas necesidades de la alimentación en el hogar, poniendo al alcance del ama de casa las variadas especies hortícolas aptas para su consumo inmediato, y la escolar un medio imprescindible para la enseñanza práctica.

La huerta familiar que puede atenderse en ratos disponibles, deberá reunir la mayor variedad de hortalizas durante el año, contribuyendo directamente a la diaria subsistencia y al afianzamiento económico del hogar. En pequeñas extensiones que pueden variar entre 200 y 500 metros cuadrados, bien aprovechadas y trabajadas con inteligencia, permitirán la instalación de una huerta que proporcionará, por lo menos, un plato diario de verduras.

Las herramientas a emplear estarán de acuerdo a la extensión de la huerta y podrán ser utensilios de mano, tales: palas, azadas, rastrillos, escardadores y carpidores, plantadores, horquillas, regaderas, serruchos y tijeras, también tamices o cribas, etc.

### Elección del terreno

Con la asociación de los cuatro elementos básicos (arena, arcilla, humus y calcáreo) podemos formar tierras aptas para el cultivo de las hortalizas.

Otro factor que se debe tener en cuenta en la elección del terreno es la ubicación. Se preferirá tenerlo cerca de la casa o escuela, a fin de poderlo vigilar con frecuencia. No debe haber árboles de sombra muy próximos al

huerto, pues al proyectarse ésta sobre las hortalizas las perjudicaría, ya que las mismas en su mayoría, necesitan un ambiente de plena luz solar para llevar a cabo su normal desarrollo; y por último, el lugar se preferirá alto y con un pequeño declive, a fin de evitar el estancamiento de agua.

### **Planeamiento**

Ya elegido el lugar se proyectará el planeamiento. Se toman las medidas del terreno y se traza un plano sobre un papel. Este plano demostrará la conveniente distribución de los cultivos, la extensión que ocupará cada uno, como así también cualquier diferencia en la forma, la proximidad de los árboles o cercos, u otras condiciones que puedan afectar en algo a las hortalizas.

La elección de las especies que han de cultivarse es de suma importancia, ya que de ellas depende la extensión de tierra que se dará a cada cultivo. Si se cuenta con poco terreno, se preferirán los cultivos pequeños, tales como coles, lechugas, etc., en vez de aquéllos que, como el maíz, papa y otros requieren mayor espacio.

Se trazarán en el plano las hileras de cultivos, dándosele la dirección que mejor se preste al riego y al avenamiento.

Se tratará de ubicar los cultivos perennes en lugares donde no dificulten las labranzas. Las plantas que por lo general ocupan el terreno durante un mismo período de tiempo, deben plantarse en parcelas próximas. Las hileras y distancias entre plantas deben tener la separación indicada en cada cultivo.

### **Preparación del terreno**

Una vez elegido el terreno donde se ubicará el huerto y previo cercado del mismo, es preciso limpiarlo eliminando piedras, troncos, raíces y malezas si las hubiere.

Se debe roturar la tierra a una profundidad que puede variar entre 20 y 35 cm, según la especie que se desee cultivar; para esta labor, el utensilio más adecuado será la pala de punta con la que se podrá hacer un buen trabajo, y si el suelo fuera muy compacto se tendrá que recurrir al azadón o al pico para romper la costra formada en la superficie. El momento más adecuado para realizar la roturación será después de una lluvia, siempre que la humedad no sea excesiva; puede recurrirse también a un moderado riego, en el supuesto caso de que la tierra se encuentre muy seca y no haya probabilidades de lluvia.

Se comprueba que la tierra se encuentra en buenas condiciones mecánicas, cuando, al apretarla entre los dedos y la palma de la mano, se desmorona; pero en el caso de que las partículas se adhieren firmemente, es seguro que se encuentra con demasiada humedad, por lo que habrá que evitar la roturación a fin de no hacer un trabajo imperfecto.

Luego de la roturación se procederá a rastrear para que quede desterronada la tierra, tratando de dejarla bien mullida y nivelada; para esta labor la herramienta indicada será el rastrillo.

Es esencial preparar el suelo con minuciosidad, trabajándolo en la mejor forma posible, pues de esta labor depende el éxito del futuro. Una labor oportuna equivale a un riego.

Realizadas las labores anteriormente indicadas, se comprobará si la tierra está bien nivelada y con suficiente declive para facilitar el avenamiento; con esto se evitará que el agua se estanque, lo que resultaría perjudicial para algunos cultivos.

En estas condiciones la tierra se encontrará apta para recibir la semilla, pudiéndose sembrar inmediatamente o bien con un intervalo de cinco a diez días para que se asiente la tierra y se acumule en ella más alimento para las plantas.

## **Abonos**

Como los huertos familiares o escolares deberán encararse desde un punto de vista estrictamente económico, no pretendiéndose obtener remuneradoras cosechas, se podrá prescindir de los abonos, salvo aquéllos más necesarios para mejorar una tierra. En estos casos se recurrirá al estiércol fermentado o bien abonos verdes como el que proporcionarían todas las plantas pertenecientes a la familia de las leguminosas.

La cantidad de estiércol a emplear dependerá de la condición física y riqueza del terreno, indicándose particularmente en cada cultivo la proporción y época más oportuna para su aplicación.

## **Semilla**

El empleo de buena semilla contribuirá al éxito del futuro horticultor. Esta se debe elegir cuidadosamente para asegurar su pureza y la ausencia de materias extrañas. Se seleccionará tratando de eliminar semillas provenientes de plantas enfermas, mutiladas, pequeñas o bien las que por otra causa sean imperfectas.

De tenerlas que adquirir en el comercio, se tratará de hacer por conducto de casas de reconocida buena reputación, garantizando así su pureza. Del empleo de buenas semillas resultará una maduración uniforme y plantas sanas y vigorosas.

Si se duda de su poder germinativo, podrá hacerse un análisis escogiendo 100 semillas, que se colocarán sobre un papel secante con suficiente humedad. Si se mantienen húmedas a una temperatura normal, después de cuatro o cinco días brotarán las semillas viables, pudiéndose determinar así su poder germinativo.

## **Sistemas de siembra**

Se diferencian dos sistemas de siembra: directa y en almácigos.

Siembra directa o de asiento: la semilla se deposita en el lugar definitivo donde desarrollará la planta hasta la cosecha.

Siembra en almácigo: la siembra se efectúa en un espacio reducido, comúnmente reparado para evitar temperaturas extremas y con tierra preparada finamente y abonada, donde las plantas se mantendrán por un cierto período de 45 a 90 días (según especie y época) para un posterior trasplante al lugar definitivo de cultivo.

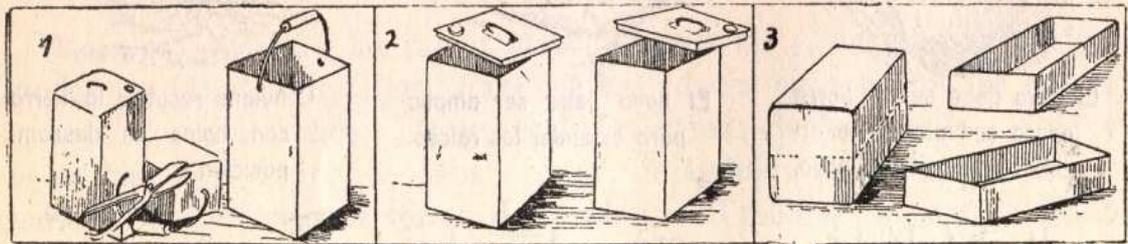
Entre las especies de siembra directa se encuentran las arveja, ajo, zanahoria, zapallo, etc., y de siembra en almácigo la albahaca, repollo, pimiento, etc.

Las especies que se siembran en almácigo son generalmente de naturaleza delicada y de crecimiento lento en su primer desarrollo, y capaces de reemplazar rápidamente la parte perdida de su sistema radicular al ser sacadas de la tierra del almácigo. Ahora bien, el trasplante retrasa, el crecimiento y es por ello que suelen hacerse siembras directas con algunas especies de almácigos (por ejemplo con tomates) y para lo cual se instalan construcciones costosas de reparo.

Se destaca que todas las plantas pueden ser cultivadas mediante siembra directa, pero se recurre a la siembra previa en almácigos de muchas de ellas, a fin de resguardarlas más convenientemente y en forma más económica, prodigarles mayores cuidados, y en muchos casos, con el propósito de obtener primicias o de ocupar menos tiempo el terreno definitivo.

# Todo sobre herramientas

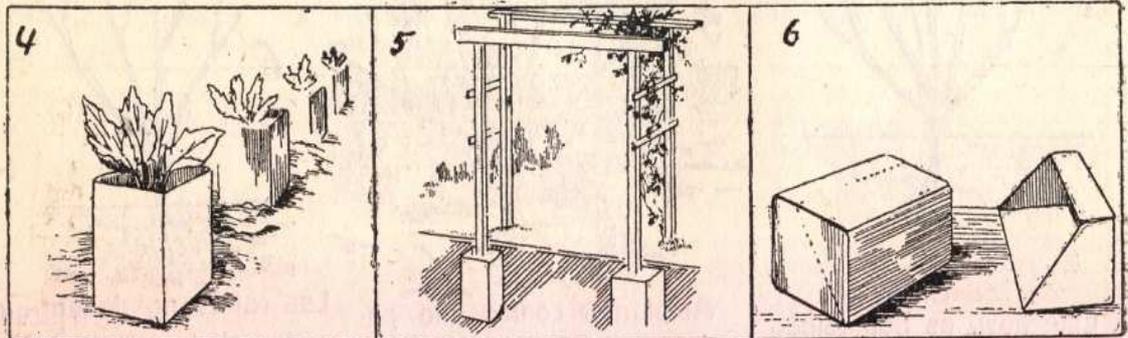
## Utiles de jardinería con latas vacías



1 Baldes para muchos usos

2 Cajas con tapas ajustadas con listones

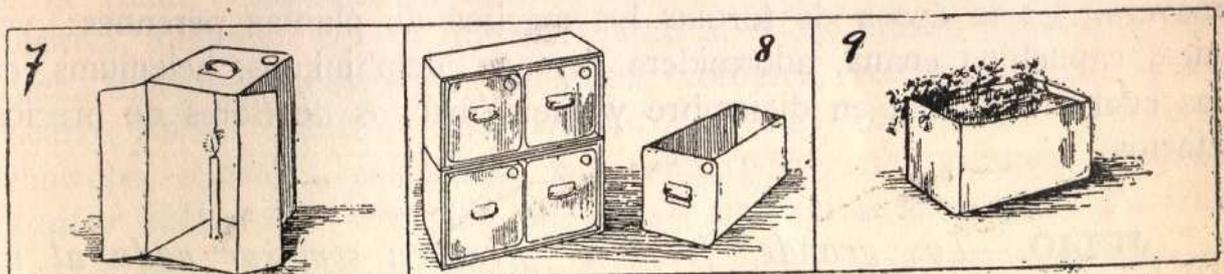
3 Para almácigos de flores



4 Para criar plantas,

5 Para conservar los parantes de la pérgola; se llenan con concreto

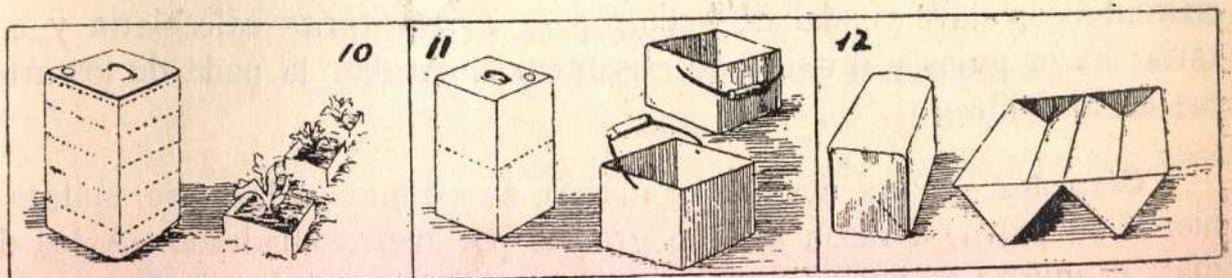
6 Para pala, agregándole un palo



7 Lámpara para encontrar hormigueros o babosas

8 Estantes para semillas o prueba de ratas

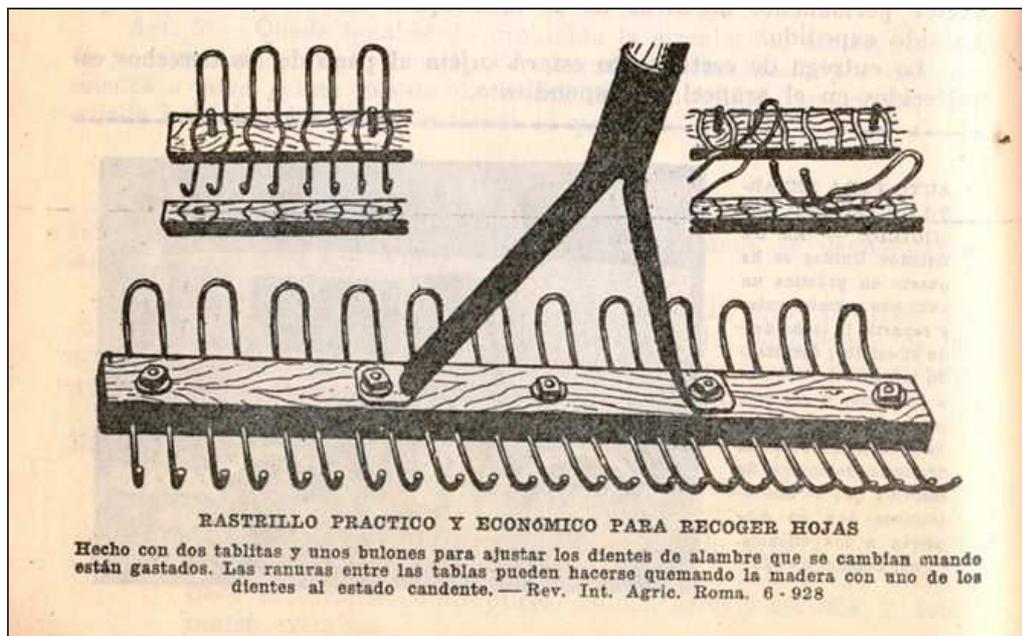
9 Para criar berros; no se precisa agujerear el fondo.



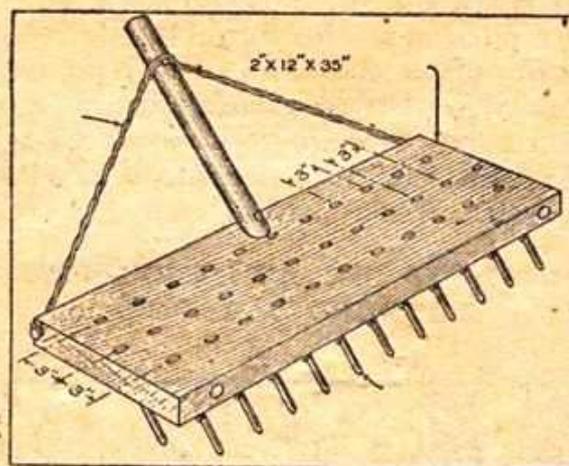
10 Para protección contra las babosas

11 Medios baldes para muchos usos

12 Comederos y bebederos para aves.



Se trata de un rastrillo múltiple, es decir, con varias hileras de dientes, lo que permite el mayor desmenuzamiento de los terrones y de la costra formada en la superficie del suelo.



Se corta un pedazo de tablón de  $2 \times 12 \times 35$  pulgadas y se agujera en tres líneas de 3 pulgadas, aplicando en cada agujero una púa o diente de hierro o de madera con una inclinación conveniente.

El mango o cabo se sujeta con rienda de alambre estirado, según indica la figura.

## Bibliografía consultada

Listar, N. El renacimiento de la piedra en los jardines. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1929. Pág. 305-306

Ministerio de Agricultura. Años que precisan los árboles para crecer hasta alcanzar distintos diámetros. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1944. Pág. 179

Ministerio de Agricultura. Calendario de floricultura: algunos consejos preliminares. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1928. Pág. 348-356

Ministerio de Agricultura. Cómo se plantan los rosales. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1928 Pág. 351

Ministerio de Agricultura. Cuadro demostrativo de las distancias y profundidades en que se siembran algunos bulbos. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1925.

Ministerio de Agricultura. Datos sobre la época de siembra y cosecha de las plantas de adorno y huerta; plantas de adorno. Buenos Aires: Sección de Propaganda e Informes. En: Circular nº 530 (22/10/1925)

Ministerio de Agricultura. Dispositivos prácticos e ingeniosos para la vida rural. Buenos Aires: Sección de Propaganda e Informes. En: Circular, nº 434 (24/03/1925)

Ministerio de Agricultura. Injertos. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1931. Pág. 256

Ministerio de Agricultura. Manera de propagarse las plantas. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1944. Pág. 183 y 189.

Ministerio de Agricultura. Plantas aptas para interiores. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1930. Pág. 416

Ministerio de Agricultura. Rosa. Buenos Aires: Sección Propaganda e Informes. En: Circular, nº 413 (3/03/1925)

Ministerio de Agricultura. Útiles de jardinería. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1928. Pág. 352-353

Ministerio de Agricultura. [Varias flores]. Buenos Aires: Sección Propaganda e Informes. En: Circular, nº 412 (3/03/1925)

Ministerio de Agricultura. División Hortalizas. Indicaciones para la siembra y descripción sumaria de buenas variedades hortícolas. En: Publicación Miscelánea nº 419 (1956).

Ministerio de Agricultura. Dirección de Enseñanza Extensiva. Cartilla de Huertos escolares y familiares. En: Publicación Miscelánea nº 227 (1946)

Ponce de León. El jardín, complemento de la vivienda. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1944. Pág. 422-425

Sobrero, L. Los árboles alrededor de las casas. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1943. Pág. 196-197

Tarragó, E. Tratamiento de las heridas producidas en los árboles. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1944. Pág. 221-222

Tiscornia, J. Cuidados del jardín familiar. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura. En: Almanaque para el año 1944. Pág 193-194

## **Palabras finales**

*Espero que puedan poner en práctica algunas de estas sugerencias en los jardines de sus hogares. Nos volvemos a encontrar en la próxima entrega.*

*¡¡Muchas gracias!!*

### **Comité Editorial**

**Lic. Leticia P. Dobrecky**  
Centro de Documentación e Información  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Av. Paseo Colón 982- PB- Of.: 59 –  
(1063) Capital Federal  
República Argentina